

BWV_134, *Ein Herz, das seinen Jesum lebend weiß*

Martes de Pascua

Epístola: Hechos 13: 26-33

Evangelio: Lucas 24: 36-47

On the Third Day of Easter

Epistle: Acts 13: 26-33

Gospel: Luke 24: 36-47

1. RECITATIVO

Tenor

Un corazón, que su Jesús viviente conoce,
experimenta la última Bondad de Jesús
y compone sólo sobre la alabanza de su Salvador.

Alto

Cómo se deleita a sí misma una persona creyente.

2. ARIA

¡Levantaos creyentes! cantad las canciones
hermosas,
en vosotros brilláis una gloriosa renovada Luz.
El Salvador viviente concede tiempos benditos,
¡levantaos! Almas, vosotros debéis
una ofrenda preparar,
pagad al [Creador] con agradecimiento al deber.

3. RECITATIVO

Tenor

Bendito seas, Dios ha pensado en ti,
oh Dios posesión sagrada;
el Salvador vive y triunfa con podría
para tu salvación, a la alabanza de Dios
debe aquí satanás temeroso temblar
y el infierno mismo se convulsiona.
Allí muere el Salvador por tu beneficio
y por ti viaja al infierno,
[Cristo] incluso derrama Su preciosa Sangre,
para que tú en esa Sangre triunfes,
pues esta puede derribar a los enemigos,
y cuando la lucha tu alma penetra,
que luego no vencido te acuestes.

Alto

La Fuerza del Amor es para mí un estandarte
al Espíritu Heroico, para la intensidad en la lucha:
Para mí la Corona del Triunfo para procurar,
Tú aceptaste la Corona de Espinas a Ti,
mi SEÑOR, mi Dios, mi Salvación Resucitada,
así que no tiene ningún enemigo sobre mí herida
repartido.

Tenor

Aunque los enemigos son innumerables.

Alto

Dios protege a [todas] las almas [creadas].

Tenor

El último enemigo es la tumba y la muerte.

Alto

Dios también hace que ese sea el fin de nuestra
necesidad.

4. ARIA

Agradecemos y alabamos Tu ardiente Amor
y traemos una ofrenda de los labios ante Ti.
El Vencedor despierta los cantos de alegría,
el Salvador aparece y nos consuela nuevamente
y fortalece el [cuidado por los demás]
a través de [Jesús].

1. RECITATIVE

Tenor

A heart, that its Jesus living knows,
experiences Jesu's latest Goodness
and composes only upon its Saviour's praise.

Alto

How delights itself a believing person.

2. ARIA

Up believers! sing the lovely
songs,
in you shines a glorious renewed Light.
The living Saviour grants blessed times,
up! souls, you must an offering
prepare,
pay the [Creator] with gratitude the duty.

3. RECITATIVE

Tenor

Blessed are you, God has thought about you,
O God sacred possession;
the Saviour lives and triumphs with might
for your salvation, to God's praise
must here satan fearful tremble
and hell itself be convulsed.
There dies the Saviour for your benefit
and for you journeys to hell,
[Christ] even sheds [Christ's] precious Blood,
so you in that Blood triumph,
for this can fell the enemies,
and when the struggle your soul penetrates,
that you then not lie vanquished.

Alto

The Love Strength is for me a banner
to the Heroic Spirit, to the intensity in the struggle:
To me Triumph's Crown to procure,
accepted You the Crown of Thorns to You,
my LORD, my God, my Risen Salvation,
so has no enemy upon me injury
dealt.

Tenor

The enemies certainly cannot be counted.

Alto

God protects [all created] souls.

Tenor

The last enemy is the grave and death.

Alto

God also makes that the end of our need.

4. ARIA

We thank and praise Your ardent Love
and bring an offering of the lips before You.
The Victor awakens the joyful songs,
the Saviour appears and comforts us again
and strengthens the [caring for others]
through [Jesus].

5. RECITATIVO

Tenor

Pero Tú logras la acción de gracias
 en nuestras bocas,
 mientras que es demasiado mortal;
 de hecho crea, que en ningún momento
 Tú y Tu Obra nadie
 corazón mortal olvida;
 de hecho, que Te consuela la comodidad de nuestro
 pecho y todo el consuelo y el anhelo del corazón,
 que bajo Tu Gracia tienen confianza,
 terminado e interminable ser.
 Allí mismo nos rodea Tu Mano,
 para que veamos el resultado nutritivo,
 que para nosotros Tu Muerte y Triunfo obtuvieron
 y que [todo] ahora después de Tu Resurrección
 no mueren, cuando una por igual
 muere terrenalmente,
 y nosotros de esa manera a Tu Esplendor entremos.

Alto

Lo que hay en nosotros, Te ensalza, Gran Dios,
 y alaba Tu Bondad y Fidelidad;
 Tu Resurrección hace [todo] nuevo de nuevo,
 Tu gran Victoria nos libera de enemigos
 y nos trae a la Vida;
 por tanto, a Ti alabanza y gracias sean dadas.

6. CORO

Resona, [Universo], alegraos, Tierra,
 cantad alabanzas al [Creador], creyendo multitud.
 Ahí contemplad y saboread un Espíritu inclusivo
 de la Bondad Interminable del Salvador Viviente,
 que se consuela y proporciona como
 Vencedor Tú Mismo se presenta.

5. RECITATIVE

Tenor

However accomplishes Yourself the thanks in our
 mouths,
 while it is far too earthly;
 indeed create, that at no time
 You and Your Work one mortal
 heart forgets;
 indeed, let in You the comfort of our breasts
 and all of the hearts' solace and longing,
 which under Your Grace have confidence,
 finished and unending be.
 There Your Hand us encircles,
 that we the result nourishing may see,
 what to us Your Death and Triumph obtained
 and that [all] now after Your Resurrection
 not die, when one alike earthly
 dies,
 and we in that way unto Your LORDliness enter.

Alto

Whatever in us is, extols You, Great God,
 and praises Your Steadfast Love and Faithfulness;
 Your Resurrection makes [all] again new,
 Your great Victory makes us of enemies free
 and brings us to Life;
 therefore be to You Praise and Thanks given.

6. CHORUS

Resound, you [Universe], rejoice you, Earth,
 sing praises to the [Creator], you believing flock.
 There behold and taste an inclusive Spirit
 of the Living Saviour's unending Goodness,
 who comforts and provides as Victor
 Yourself presents.